

## HERÁLDICA QUIROSANA

M<sup>a</sup> BELÉN GONZÁLEZ COLLADO

### RESUMEN

La heráldica es una ciencia auxiliar de la Historia cuando se fundamenta en hechos históricos. Así, estudiando los escudos y apellidos del concejo de Quirós, llegaremos a conocer mejor su pasado, pues aunque muchos datos están fantaseados y confusos, otros muchos se ajustan a la realidad histórica.

En Quirós encontramos los linajes de los Bernaldos, Castro-Dávila, Fernández Ladreda, Fernández Ronderos, González de Cienfuegos, Leiva, Menéndez, Menéndez de Gigunde, Miranda, Prada, Viguín y Villamarcel. Sin olvidar el propio escudo del concejo quirosano que nos recuerda los episodios más importantes de su historia.

### ABSTRACT

Heraldry is an auxiliary science of history when it is based on historic facts. So, studying the coats of arms and the surnames of Quirós, we will get a better knowledge of its past, since, though a great deal of data are fantasized and confusing, others get adjusted to historic reality.

In Quirós we find noble families like the Bernaldos, Castro-Dávila, Fernández Ladreda, Fernández Ronderos, González de Cienfuegos, Leiva, Menéndez, Menéndez de Gigunde, Miranda, Prada, Viguín y Villamarcel. We cannot forget the coat of arms of Quirós which reminds us of the most important episodes of its history.

Para estudiar la heráldica quirosana lo primero que hicimos fue ir a Quirós y ver los escudos de las familias que todavía se conservan. Encontramos siete: cinco pertenecientes a los Bernaldos de Quirós, uno a los Miranda y otro a los Castro-Dávila.

Dos de los escudos que corresponden a la primera familia citada estaban en el Palacio del Pedredo, en Las Agüeras. Uno en el exterior, sobre una ventana del segundo piso del Palacio, y el otro en una vidriera del interior.

Otros dos se encuentran en la parroquia de San Pedro de Arrojo. Allí están el Palacio de los Bernaldos, con su escudo en la fachada, y la iglesia románica de San Pedro de Arrojo que también era de su propiedad. Por ello lleva en su lateral derecho el escudo familiar, además de tener pintadas en la parte central del ábside las llaves de los Bernaldos.

El último de los escudos de esta familia aparece en una casona de Coañana, pueblo perteneciente a la parroquia de Bárzana. Los vecinos la conocen como «El Corralón». Este escudo presenta la particularidad de encontrarse al revés, por lo que probablemente haya sido traído de otro lugar.

En Llanuces, en el Palacio de Galcerán-Valdés, hay otros dos escudos. Nosotros sólo pudimos ver el que se encontraba en la pared que cerca la finca pero existe otro en el interior, junto a la puerta de entrada al edificio principal. El escudo que nosotros vimos pertenece a la familia de los Miranda ya que este palacio era suyo. Parece ser que dicho escudo fue traído de otro palacio más antiguo que se encuentra a la parte alta del pueblo. Hoy sólo conserva su fachada principal. El resto está en ruinas.

En Pedroveya, parroquia perteneciente también a Quirós, se encuentra la casona de los Castro-Dávila que, en su fachada, también conserva el escudo de la familia.

El resto de escudos que exponemos en este artículo, y que no hemos podido ver, está tomado de distintos autores. Así, las obras de Tirso de Avilés<sup>1</sup>, Trelles<sup>2</sup>, Sarandeses<sup>3</sup>, o Ciriaco Miguel Vigil<sup>4</sup> nos sirvieron de gran ayuda. Para apellidos como Cienfuegos o Miranda nos aportaron datos interesantes los artículos publicados por Elviro Martínez Fernández<sup>5</sup>.

También nos ofrecieron mucha información obras de carácter más general como «La Casa de Quirós»<sup>6</sup> y la Gran Enciclopedia Asturiana<sup>7</sup>.

El escudo del que trataremos en primer lugar será el del concejo de Quirós.

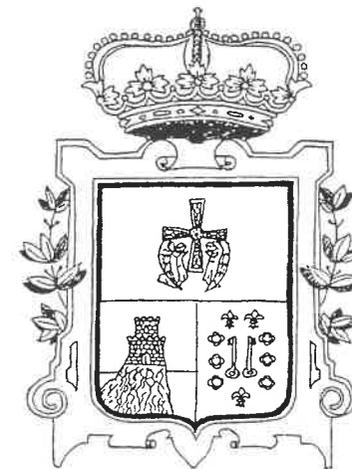
## 1. ESCUDO DEL CONCEJO DE QUIRÓS

El escudo municipal de Quirós resume los hechos históricos fundamentales. Consta de tres partes:

1º El escudo partido ofrece en la parte superior la cruz de los Ángeles que recuerda el dominio episcopal en el Concejo, ya que dicha Cruz no solamente es símbolo de la ciudad de Oviedo sino también de la iglesia diocesana. No hay que olvidar que Quirós era un concejo de Obispalía hasta que consiguió su libertad en el s. XVI, según consta en la Real Cédula de Felipe II. La iglesia de Oviedo encomendó estas tierras durante varias generaciones a los Bernaldos de Quirós, como consta en la documentación del Archivo Catedralicio.

2º El cuadrante derecho de la parte inferior recuerda el castillo de Alba, de construcción antigua. Dicho castillo, propiedad de los Bernaldos de Quirós, fue ocupado en el s. XII por Gonzalo Peláez cuando se rebeló contra el rey Alfonso VII el Emperador.

3º Aunque en Quirós hubo otras familias importantes y dignas de ser recordadas, el escudo, en su cuadrante inferior izquierdo, recoge el relacionado con los Bernaldos.



## 2. ESCUDO DE LOS BERNALDOS DE QUIRÓS

### a) Origen de la familia

Varios autores dicen que este apellido tendría su origen en Caso por los BERNALDO pero más tarde aparecen con el locativo DE QUIRÓS por haber establecido en este concejo su casa troncal.

«Según consta en el historial de esta casa su ascendencia enlaza, por medio de Bernardo del Carpio, con los primeros reyes de la Reconquista; por el nombre que siempre tuvieron de Bernaldos, deduce Morales que se puede entender muy bien así. Dice también que tiene algunos documentos antiguos por donde se puede creer que descienden de aquel célebre personaje...»<sup>8</sup>. A este respecto, nosotros encontramos una carta en la que se alude a esta ascendencia recogida por Carballo: «por quanto teniendo nuestros antepassados, desde el Conde Bernaldo Ximenez, y su fijo Don Suero, y Pero Bernaldo, y los mas de sus descendientes, fasta nuestro padre Gonçalo Bernaldo de Quirós, los Castillos de Alva, Buango, Pruaza, é Teberga, que el Emperador fiziera dar á Don Suero, por auerle él tomado el de Luna, do auia jacido San Diaz, de do él venia»<sup>9</sup>. Dicho San Díaz era el padre de Bernaldo del Carpio.

El nieto de Bernardo del Carpio, Bernardo Ximénez<sup>10</sup> es «a quien los más genealogistas y historiadores hacen tronco y ascendiente de la Casa de Quirós en Asturias y de otras que de ella descienden así hablando don Joseph Pellicer del origen de la Casa

de Quirós, dice: "Bernardo, conde de León, mas seguro ascendiente de los señores de Saldaña y Bernaldos de Quirós"<sup>11</sup>.

Entre el Conde Bernaldo Ximénez y el siguiente descendiente de esta casa, Ximeno Bernaldo, no encontramos datos ya que, como dice Trelles, «algunos que escribieron de la Casa de Quirós, y su origen, ingieren sucesiones poco seguras y fundadas, y mezclan cuentos y noticias muy apócrifas y, que más que ilustran esta familia la tiznan, y desfiguran, y por no incurrir en esta nota, no atreviéndonos, a seguir apoyos tan falibles, elegimos más bien, omitir la continuación de sucesiones por espacio de más de cien años, que pasaron desde el conde Bernardo Ximénez, hasta los tiempos en que reynaba don Alonso VI, desde cuando ya tenemos luces más claras de las sucesiones de esta familia»<sup>12</sup>.

Así, el siguiente descendiente del que tenemos noticia es Ximeno Bernaldo «á quien llamaron de Caso, por tener su hacienda y habitación en el campo de Caso (Solar antiguo de esta Familia) fue descendiente del Conde Bernardo Ximenez, y como tal tronco indubitable de la varonía de esta Casa»<sup>13</sup>. Quizá por esto Sarandeses y otros sitúan el origen de los Bernaldos en Caso.

El linaje siguió con: Suero Ximénez de Caso, Pedro Bernardo Ximénez, Gonzalo Pérez Bernardo, Bernardo González y Francisco Bernaldo. Así, llegamos a Gonzalo Bernaldo «el qual es el primero, á quien encontramos en las Historias, y Instrumentos con el Apellido de Quirós, sin duda por haver poseído en Asturias el Concejo, que llaman de Quirós, ó ya teniendole en gobierno, según el estilo de aquel tiempo, ó ya teniendo allí posesiones, y constituyendo Solar del nombre del territorio»<sup>14</sup>. Según Trelles, este personaje aparece citado por primera vez en el 1200, año en que falleció su padre. Este documento del 1200 se encuentra en el Archivo de la Catedral de Oviedo.

Sobre el lugar de origen de esta familia debemos fijarnos en *La Casa de Quirós* donde se dice que «el Conde de San Antolín de Sotillo sostiene que la casa origen de los Bernaldos de Quirós es el Castillo de Alba»<sup>15</sup>. El autor probablemente tenga razón porque anterior a don Suero de Caso ya existía el castillo.

Pero, por otro lado, el mismo autor nos habla de la inscripción de un tablón que hoy día está en el Palacio de los Galcerán-Valdés, en Llanuces: «Esta casa grande de Llanuces es la que llaman casa de Quirós, la propia originaria donde se sigue la propiedad de este nombre de casa de Quirós. De aquí descienden todos los Miranda Bernaldos de Quirós Ponce por razón de haber casado don Gerónimo Martínez Bázquez de Quirós, señor de esta casa con doña Inés Ponce de Miranda, señora y poseedora de la casa de Miranda, los cuales dos señores los trató de casar el Rey don Alonso de León, su abuelo de la dicha doña Inés y por esta razón se pintan estos dos escudos y unidos conforme conviene estar fixados»<sup>16</sup>.

Posteriormente este linaje se extendería: «Ramas diversas procedentes de esta troncal de Quirós, asientan después en Mieres, Langreo, Oviedo, Llanes, Avilés, Llanera, etc.»<sup>17</sup>.

## b) Armas

Aunque hay muchas variantes generalmente consta de:

Dos llaves con los anillos bajos entrelazados, en cada flanco lleva 3 luneles y tiene tres flores de lis: una en jefe y dos en punta. A veces se incluyen otros elementos como una orla con aspás, una corona de marqués, el lema de la Casa o el cordón del hábito de San Francisco.

La procedencia, en algunos casos bastante dudosa, de las piezas de este escudo es, según varios autores:

1º Las llaves entrelazadas por los anillos, según C. M. Vigil, provienen «de Constantino, hijo de los Reyes de Constantinopla (en quien tuvo principio la Casa de Quirós), el cual con un crecido ejército defendió al Pontífice Estefano III, venciendo á Desiderio, el Rey de los Longobardos, enemigo de la Silla Pontifical. En premio de esta victoria (que confesó el Pontífice deberse al valor de Constantino, después de Dios), le mandó S. S. disponer en sus divisas y empresas las llaves de la Iglesia»<sup>18</sup>.

Trelles también nos ofrece 3 versiones sobre el por qué los Bernaldos usan las llaves como armas.

Este autor dice que «á la muerte del Rey Don Fernando Tercero de Castilla, en nombre de este Monarca tomó la posesion del Principado Gonzalo Bernardo [éste es, como ya dijimos antes, el primer Bernaldo que utiliza «de Quirós» y dice también que participó en la conquista de Baeza que se entregó al Rey Don Fernando el Santo]... y exerció el gobierno de aquella Provincia, y por este respecto, de haversele entregado las Llaves de la Ciudad, creemos, que usó de ellas en su escudo»<sup>19</sup>.

Por otro lado, Trelles también señala que el rey Alfonso XI concedió a Arias González los Portazgos de Asturias, para que defendiese la tierra»<sup>20</sup>.

La tercera versión coincide con la de Carballo, recogida también por C. M. Vigil: «El Rey D. Enrique II, después de la muerte de su hermano D. Pedro, envió a este fin á varios Capitanes y gente de guerra, especialmente á la ciudad de Oviedo donde tantos parciales quedaban del difunto Rey; comisionó para ello á Pedro Suarez de Quiñones, Adelantado mayor de León y Merino mayor de Asturias, el cual recibió las Llaves de Gonzalo Bernaldo de Quirós que tenía la tenencia de la Ciudad y sus Torres, haciendo pleito homenaje de no entregarlas sino al que quedase por Rey de España; siendo tradición que desde entonces pintan sus descendientes las Llaves en sus escudos»<sup>21</sup>.

A veces estas llaves aparecen en aspa, y según Trelles, esto tiene otra explicación que ya veremos al hablar de la bordura con ocho aspás.

2º Luneles de plata. Tienen su origen en Constantino, citado más arriba, que, en tiempos de Ramiro I y Ordoño I, en distintas batallas contra los moros, ganó veinticuatro banderas (las banderas de los moros llevan lunas y cuatro medias lunas unidas por sus puntas componen un lunel).

3º Las tres flores de lis tienen su origen en el matrimonio de «dicho Constantino con Dª Galinda Bernardo, hija de Bernardo del Carpio y de Dª Galinda, y ésta del Conde Alarcós de la Real Casa de Francia; por lo cual juntaron las tres flores de lis á las armas de la Casa de Quirós, y el apellido Bernardo al de Quirós»<sup>22</sup>.

4º La orla con ocho aspás de oro «dimana de los servicios prestados por Gonzalo Bernardo de Quirós, llamado el Viejo, en tiempo del señor y Santo Rey D. Fernando III, pues en la conquista de Baeza el año 1235 mereció por sus gloriosos hechos de armas, ocho aspás de oro en campo rojo, que unió por orla á su escudo»<sup>23</sup>.

Según Trelles, como el dicho Gonzalo Bernaldo de Quirós participó en la conquista de Baeza, esto «dio motivo á este Cavallero, para usar en su Escudo de las Llaves puestas en Aspa, como en memoria de este feliz suceso, según por el mismo motivo otras muchas Familias usan de las Aspás por orla de su escudo»<sup>24</sup>. Sobre esto debemos recelar ya que, como dice V. González García, generalmente son «falsas las

menciones individuales de combatientes en Clavijo, Salado, Navas, etc., tomas de Baeza, Córdoba, Sevilla, etc. y otras empresas de la Reconquista: pues parece que los citadores de tales guerreros adivinaron o soñaron banderines de enganche en aquellos tiempos. Esto no obsta a la concurrencia de gentes de tales linajes»<sup>25</sup>.

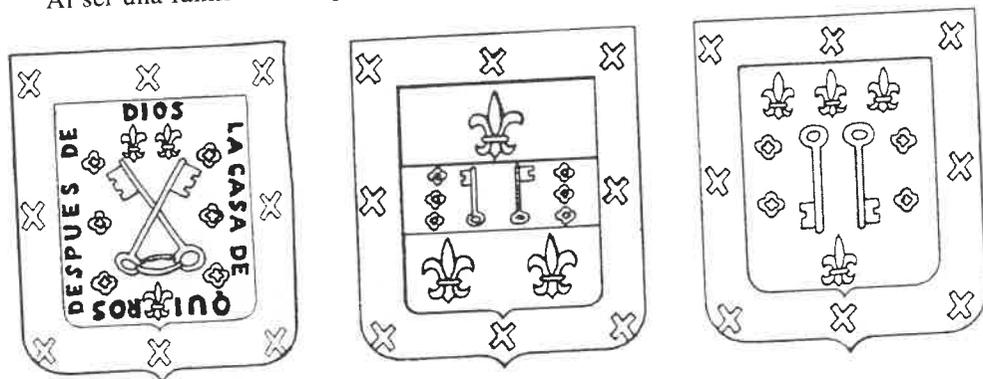
5º Timbrado por la Corona de Marqués. Tiene su procedencia en «el título que goza el poseedor de esta Casa, correspondiéndole poner sobre su escudo la Corona de oro realzada de cuatro florones con doce perlas, colocadas entre los florones de tres en tres (ó separadas), sobre pequeñas puntas que las levantan del círculo engastado de perlas y piedras»<sup>26</sup>.

6º El lema de la Casa de Quirós: DESPUÉS DE DIOS LA CASA DE QUIRÓS, parece deber su procedencia a que «en una batalla, año de 846, se halló en ella el mismo Constantino con el Rey D. Ramiro, y viendo á S. M. caer del caballo, levantando la voz le dijo en su lengua, Is quirós, Is quirós, que significa tente fuerte, tente fuerte; viendo á su Rey en tierra, le levantó y dio su caballo y armas, sacándole de entre los enemigos con vida. Después de ganada la batalla se acordaba S. M. de la voz Quirós, y de lo que debía á quien la había articulado; y repitiendo aquella palabra se vino á quedar Constantino con ella por apellido; y siempre que el Rey refería este suceso, confesaba que la vida, Después de Dios se la debía á Quirós»<sup>27</sup>.

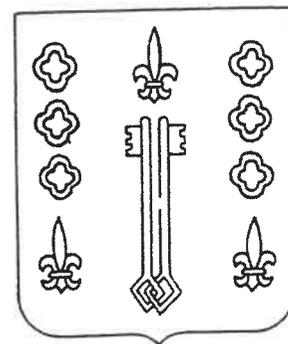
7º Rodeado con un cordón del hábito de San Francisco. Cuando Gonzalo Bernaldo de Quirós (+ 1375) enviudó entró de religioso en el convento de San Francisco de Oviedo y sus sucesores, en su memoria, lo agregaron al escudo de la familia.

### c) Variantes

Al ser una familia tan importante y tan extensa, existen muchas variantes:

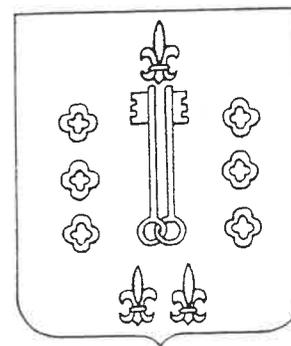


Estas tres variantes las tomamos de Sarandeses. No dice dónde se encuentran.



Nosotros encontramos otra variante en el exterior del Palacio del Pedredo de los Bernaldos de Quirós en Las Agüeras (Quirós). También aparece en dos sepulturas recogidas por C. M. Vigil<sup>28</sup> y en uno de los escudos de los Bernaldos que se encuentran en el Museo Arqueológico de Oviedo.

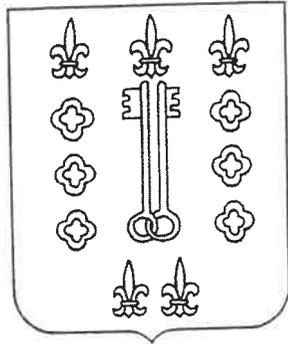
Sarandeses también encontró este tipo de escudos en los siguientes lugares: en la casa de la Cruz Roja, en Avilés; en la Capilla de La Luz, en Villalegre (Avilés); en la fachada sur del Palacio de Toreno y en el Palacio de Omaña, en Cangas del Narcea; en la casa de los PRENDES DE CONDRES, en Candás; en el palacio de Logrezana, en Carreño; en el palacio del Fresno, en Porceyo (Gijón); en el Palacio de Camposagrado, en Villoria (Laviana); en el Palacio de Valdecarzana, en Muros de Nalón; en la casa de los LLANES y en la casa de los ARGÜELLES, en Noreña; en el Palacio de la Rúa y casa de los QUIRÓS-BENAVIDES, en Oviedo; en el Palacio de Camposagrado y en el Palacio de Meres, en Siero; en el Palacio de Miranda, en Entrago (Teverga); en la portada de la Colegiata de Salas, etc.



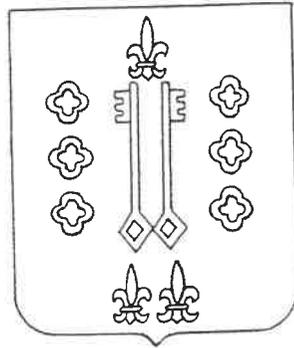
Este escudo lo vimos en Arrojo (Quirós). Aparece en la iglesia de San Pedro de Arrojo bajo JHS. En el Palacio de los Bernaldos, en la misma parroquia quirosana, aparece este tipo de armas pero va timbrado por la Corona de Marqués y lleva en su parte inferior el lema de la Casa de Quirós.

En Coañana aparece este escudo pero, además, rodeado por el cordón del hábito de San Francisco. También es la variante que encontramos en el sarcófago de Lope González de Quirós, hijo de Gonzalo Bernaldo de Quirós, en la lauda sepulcral de Yván Bernardo de Quirós, del año 1426, y en dos escudos que se conservan en el Museo Arqueológico de Oviedo.

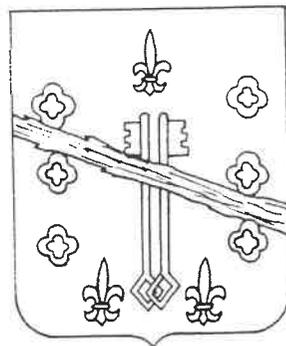
Sarandeses también lo vio en el Palacio de Camposagrado, en Avilés; en la casa de D. Carlos Bernaldo de Quirós, en Carrió (Carreño); en el Palacio de Rocando, en Gijón; en el Palacio de Villanueva en San Cucufate de Llanera; en la casa de los DÍAZ-ORDÓÑEZ, en Oviedo; etc.



En el Palacio de Galcerán-Valdés en Llanuces dice Sarandeses que se encuentra este escudo pintado.

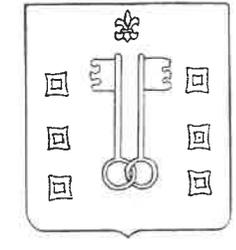
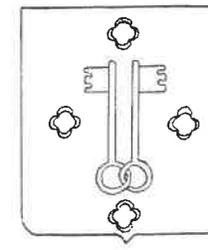
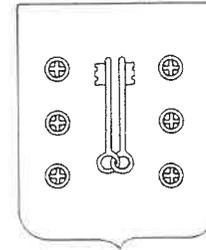
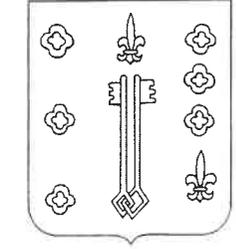
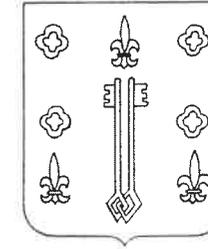
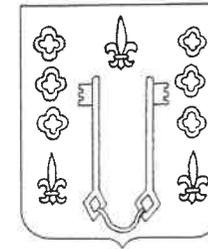


En una vitrina en el interior del Palacio del Pedredo en Las Agüeras (Quirós) existe esta otra variante. Sarandeses también lo vio en la Colegiata de Salas.

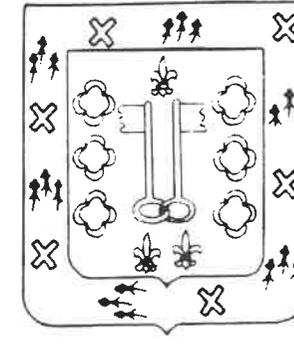
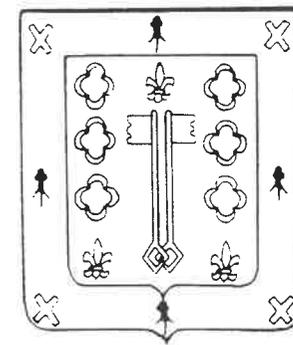
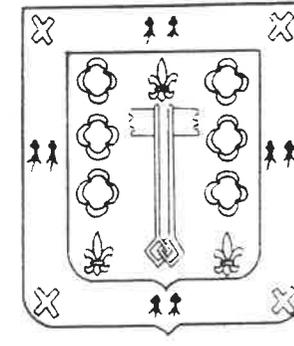
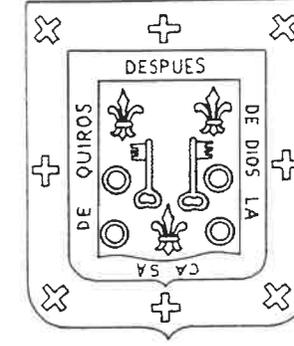
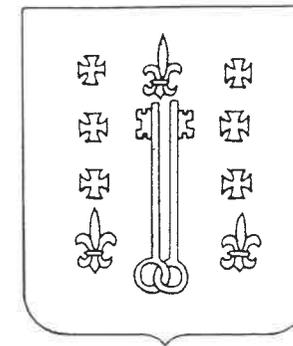


El escudo de los Bernaldos de Quirós aparece cruzado por un tronco seco de árbol en el sarcófago de Gonzalo Bernaldo de Quirós, hijo de Juan Bernaldo de Quirós. Se encuentra en el Museo Arqueológico de Oviedo.

Sarandeses encontró otras 7 variantes más que pintan:



Fuera de Asturias también existen otras variantes del escudo de los Bernaldos. Así, Sarandeses lo encontró en Pontevedra, Salamanca y León:



#### d) Estrofas

Esta familia tiene por blasón las siguientes coplas:

«Los que pintan las tres flores / De lis que les diera Dios, / Esos son grandes Señores/ En Asturias los mejores, / Su renombre es de Quirós./

Estos nobles Caballeros / Su sangre tienen con Reyes / Mezclada sin dilatar: / Bien conocieron su espada / Los moros de allende el mar./

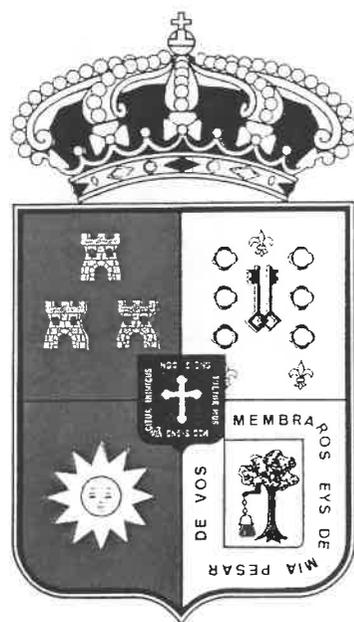
Allí do restauró Dios / La gran nobleza a la tierra / Las célicas llaves dos / Dio en argén al de Quirós / Que las puertas abre y cierra./

Con las veinticuatro lunas / Desde el monte en las fortunas / Con tres flores de lis, saldo / Por do Quirós fue Bernaldo / Y todas tres armas unas»<sup>29</sup>.

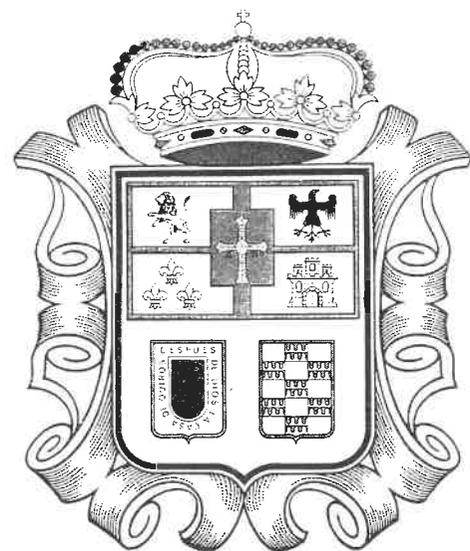
Estos versos nosotros también los vimos en lo que antiguamente era la capilla del palacio de los Bernaldos de Quirós en La Majúa (León).

#### e) La importancia de los Bernaldos de Quirós

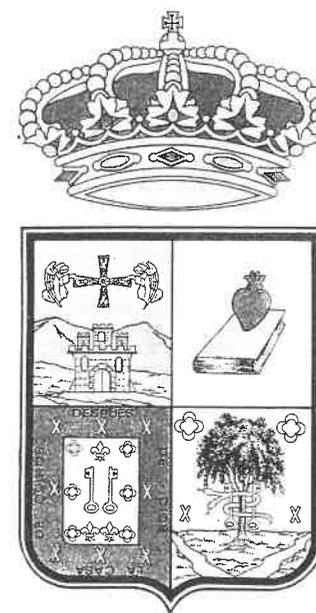
Esta familia, como ya dijimos, era muy importante y por eso figura en otros escudos de concejos asturianos, además de aparecer en el de Quirós.



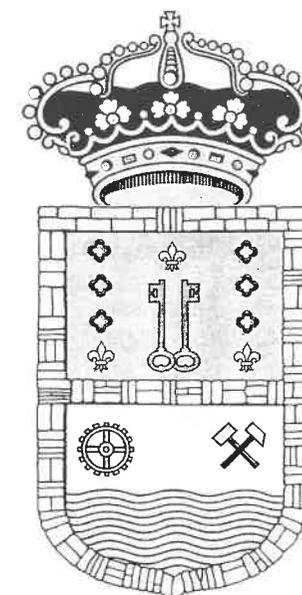
ALLER



LAVIANA



LENA



MIERES

### 3. CASTRO-DÁVILA

#### a) Origen de la familia

Los Castro-Dávila tenían una casa en Pedroveya (Quirós). Pero sobre el origen de esta familia no hemos encontrado nada aunque sí sobre los Castro y los Dávila por separado.

Castro parece ser un apellido de Cataluña, Galicia y Asturias.

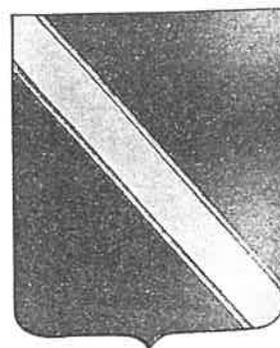
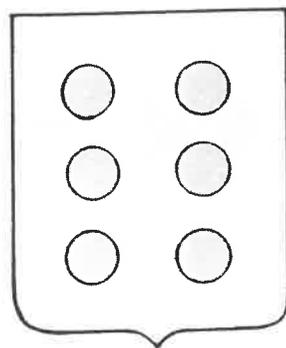
Sobre los Dávila encontramos información en Trelles. Al tratar dicho autor del origen de esta familia habla de un Blasco Ximeno, natural de Salas (Asturias), que, recién conquistada Ávila en tiempos de Alfonso VI, se fue para dicha ciudad llegando sus descendientes a ser gobernadores de dicha ciudad. Lo que quizá nos explique el origen del apellido.

#### b) Armas

Los Castro pintan:

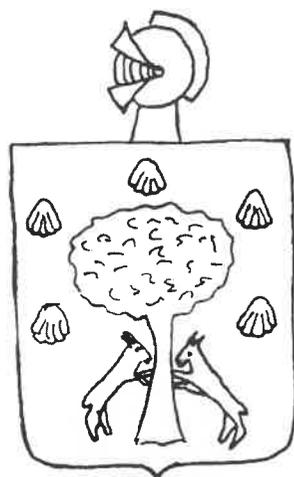
«Escudo de plata y seis tornillos de azur, ordenados dos á dos»<sup>30</sup> (nº 1).

«De gules con una banda de oro cargada de una cotiza de sinople»<sup>31</sup> (nº 2).



Respecto a los Dávila, Trelles dice que los descendientes de Blasco Ximeno: «Pintan por Armas seis roeles de oro en campo azul, si bien que á la manera de los Castros, añadieron algunos de los que usan del apellido Dávila (y son descendientes de Martín Muñoz) hasta trece roeles»<sup>32</sup>. Es decir, con las mismas armas que los Castro, seis roeles o más, pero con distintos esmaltes.

Sin embargo, el escudo que encontramos en la Casona de los Castro-Dávila en Pedroveya no tiene nada que ver con estas armas. El escudo es:



Timbrado con el yelmo de caballero. Tiene 3 vieiras o veneras en la parte superior y dos centrales en los laterales de un árbol que lleva dos cabras afrontadas.

Estas armas, como veremos ahora, son más parecidas a las de los Tuñón, lo que no es raro ya que los Castro-Dávila emparentaron con los Tuñón.

#### c) Tuñón

Aunque C. M. Vigil sitúa el origen de esta familia en Proaza, a nosotros nos parece más acertado que sea «procedente del pueblo de este monasterio, que se propagó por toda Asturias, especialmente por los concejos de Proaza, Quirós y Teverga»<sup>33</sup>.

Las armas de los Tuñón son:



«Pinta de gules y dos cabras, la una acostada al pié de un Pino y la otra saltante, ó sea empinada, queriendo alcanzar las ramas, y cinco veneras de plata, una en el gefe y dos en cada flanco»<sup>34</sup>.

Sarandeses dice que las armas de los García de Tineo son las mismas que las de los Tuñón. También nos ofrece una serie de variantes como algunas en las que no aparecen las veneras o el escudo de los Tineo de la iglesia de Soto de Luiña (Cudillero) en el que las dos cabras están empinadas al tronco del árbol (como vemos en la casona de Castro-Dávila de Pedroveya).

Por otro lado, en el escudo del concejo de Santo Adriano también aparecen las armas del linaje de los Tuñón. Es decir, las dos cabras, una de pie y otra echada, el árbol y las cinco veneras. Además de la cruz episcopal, recuerdo de la pertenencia de este territorio a la iglesia ovetense.

Como vemos, después de esta descripción, el escudo de la casona de Castro-Dávila es más parecido al de los Tuñón que al de los Castro o Dávila.

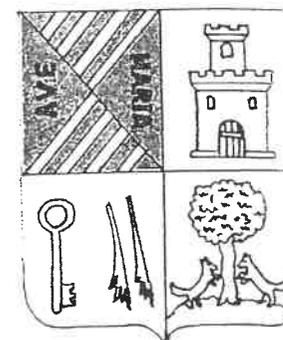
## 4. FERNÁNDEZ LADREDA

### a) Origen

Esta familia es de Quirós y Mieres.

### b) Armas

Según Sarandeses el escudo de los Fernández Ladreda es el siguiente:



«Pintan cuartelado:  
1º Cuartelado en sotuer.  
1º y 4º De gules con cuatro barras de sinople.  
2º y 3º De gules y en letras de sable AVE en el 2º y MARIA en el 3º.  
2º De azur con un castillo de plata.  
3º De azur con una llave de plata, colocada en faja, con dos ramitas de sinople, con la parte de tronco hacia arriba.

4º De oro con un árbol de su color, sobre terrasa de sinople, y dos lobos de su color natural, uno a cada lado del árbol.

(De una ejecutoria en poder de D. Fernando FERNÁNDEZ LADREDA, conde de San Pedro)»<sup>35</sup>.

### c) Condado de San Pedro

En 1700 se concedió este título a Rodrigo de Miranda y Quiñones que era natural de Bermiego en Quirós. Quizá por esto, Sarandeses asegura que el apellido Fernández Ladreda tiene su origen en Berbiega [sic.] (Quirós). Parece ser que el dicho Rodrigo de Miranda tenía grandes propiedades en San Pedro de Otero o de los Pilares (Oviedo), por lo que podríamos decir que este título se refiere a dicho lugar.

El segundo poseedor de este condado fue José M<sup>a</sup> Fernández Ladreda ya que era «descendiente de una hermana de don Rodrigo de Miranda»<sup>36</sup> y de éste pasó a sus descendientes.

## 5) FERNÁNDEZ RONDEROS

### a) Origen de la familia

Sobre el origen de los Fernández varios autores nos dicen que podríamos situarlo en «las cercanías de Covadonga», según Sarandeses, o, más concretamente, «en Cangas de Onís», como dice C. M. Vigil. De aquí se extendería a otros lugares.

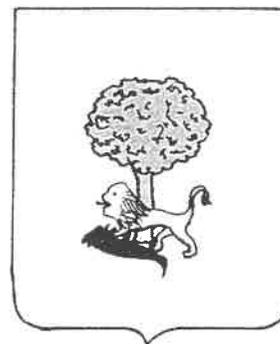
Por otro lado, los Ronderos tendrían su casa solar en el lugar del mismo nombre, en el concejo de Quirós, y estarían emparentados con los Fernández de Cangas de Onís.

Según Tirso de Avilés, los Fernández de Ronderos son «del lugar de Ronderos que es en el Concxo de Quiros donde tienen su torre y cassa Solar antiquisima... dizen la fundó Torivio Fernandez de Ronderos o sus tres hijos que salieron del dicho lugar de Ronderos donde eran naturales a servir al Infante Don Pelayo, asistieron en su coronación y allaronse en la vatalla de Cobadonga con el Infante y despues le asistieron hasta ganar la ciudad de León...».

### b) Armas

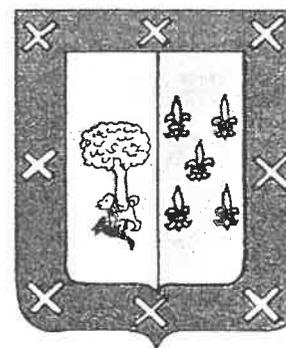
Las armas de esta familia están mezcladas con una de las variantes de las armas de los Fernández.

Así, el escudo de los Fernández de Covadonga y Cangas de Onís es:



«De plata con un roble de sinople, ante cuyo tronco, está un león, de su color, que tiene tendido a sus pies, entre sus garras, un lobo de sable»<sup>37</sup>.

Por otro lado, los Fernández Ronderos pintan:



«Campo de plata con un roble verde y a su pié un león de su natural color y a los pies del león un lobo negro y rendido a los del león y sus descendientes añadieron cinco flores de lis de oro en campo azul puestas en sautor»<sup>38</sup>.

Sarandeses describe este escudo, añadiendo «una bordura general de gules, con ocho aspas de oro», entre una de las variantes de los Fernández en Quirós. Cuando el mismo autor trata sobre los Fernández Ronderos dice que desconoce sus armas. Quizás el manuscrito de Tirso de Avilés nos aclare esta confusión: las armas de los Fernández de Quirós no son una variante del resto de los Fernández sino que son las de los Fernández Ronderos, que Tirso nos describe y Sarandeses desconoce.

Tirso de Avilés también nos explica por qué usan estas armas. Parece ser que el Infante D. Pelayo quedó muy agradecido de Torivio Fernández de Ronderos y de sus 3 hijos, por sus grandes hazañas, como dijimos más arriba. Por eso el Infante les concedió el título de Infanzones y las armas ya descritas.

Además, uno de los descendientes de esta casa, Álvarez Fernández de Ronderos, que vivió en tiempos del Rey Alfonso el décimo, según Tirso de Avilés, se enfrentó a un capitán francés que ofendió al rey. Álvarez Fernández de Ronderos «le venzió y quitó el escudo y dibisa que traya que eran cinco flores de lis de oro en campo azul y savido por el Sabio Rey le mandó las añadiese a sus armas»<sup>39</sup>.

Por otro lado, el escudo descrito por Sarandeses incluye una bordura de ocho aspas. Parece ser que las aspas son un símbolo que se incluía en los escudos de aquellos que participaron en la batalla de Baeza, según dice Trelles. Pero, como ya vimos al tratar de los Bernaldos de Quirós, no podemos dar esto por totalmente seguro.

### c) Estrofas

Tirso de Avilés dice que tenían el siguiente blasón:

*«Vi un Roble verde empinado / en Campo de plata puesto / y a su pie un leon ayra-  
do / de su natural leonado / rapante ayroso y compuesto / y un Roble verde tesón / del  
león a sus pies fieros / rendido por mas blason / cuyas orlas armas son / de fernandez  
de Ronderos / que como en toribio allo / los leales Corazones / de sus hijos los premió  
/ Pelayo y armas les dio / con titulo de infanzones / y por un descendiente suyo / los de  
Ronderos hizieron / más superior su decoro / y cinco lises de oro en campo azul ani-  
dieron»<sup>40</sup>.*

## 6. GONZÁLEZ DE CIENFUEGOS

### a) Origen de la familia

El origen más probable de este linaje podríamos situarlo en la parroquia de Cienfuegos en el concejo de Quirós. Aunque varios autores también señalan que este apellido se encuentra «en Allande, Muros de Nalón, Gozón, Cangas del Narcea y Oviedo, a más de otros concejos de la Provincia. Enlazado con la mayoría de los linajes asturianos, pasó también a diversas provincias españolas»<sup>41</sup>, como por ejemplo, León y Galicia.

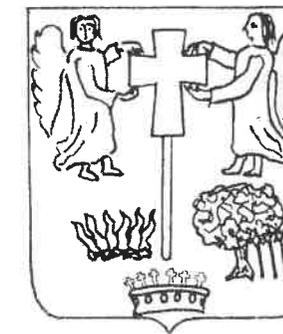
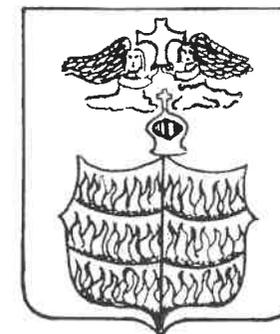
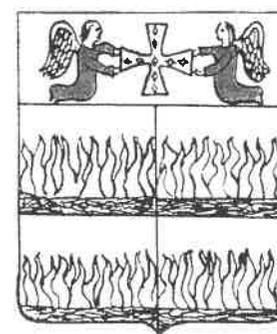
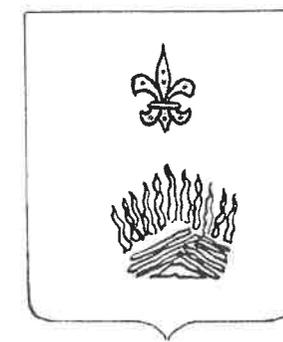
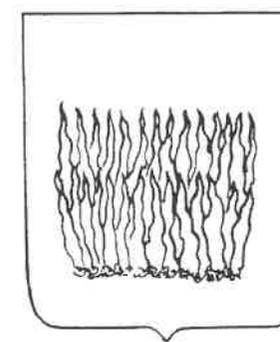
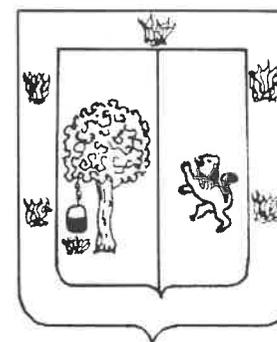
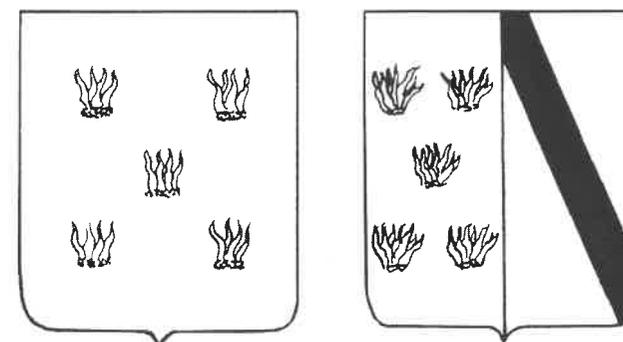
En la parroquia de Cienfuegos, en Quirós, existe la tradición de que García González encontró un campamento de 10.000 moros. Ante la dificultad de la batalla, ya que él sólo contaba con 100 paladines, García González mandó a sus leales que encendieran una tea al bajar por el monte que apagarían al subir y que volverían a encender para bajar de nuevo, dando la impresión de que formaban un ejército de mayor número. Aunque la batalla fue dura, el ardid de las teas encendidas le sirvió para ganarla. Como recuerdo de esta hazaña, el Rey le dio por armas los cinco fuegos encendidos en forma de llama y en campo sangriento y el apellido de Cienfuegos. No se sabe con certeza si este episodio ocurrió durante el reinado de Pelayo o en el reinado de Alfonso II. Pero podría estar relacionado con la batalla del año 795 ya que se hace referencia al territorio de *Aniros* o Quirós y al río *Cortia* que quizá sea el río Cortes que atraviesa la parroquia de Cienfuegos.

Trelles escribe que «el origen de esta Familia afirman, ser el mismo que el de la de Quirós, y que es filiación suya»<sup>42</sup>.

Parece ser que esta familia emparentó con los GONZÁLEZ DE LA RÚA, según dicen autores como Trelles o E. Martínez. Así Rodrigo González de la Rúa era hijo de Alonso González de la Rúa y Elvira Vázquez de Quirós, o Vázquez de Cienfuegos como dice Trelles. Este tal Rodrigo González compró los bienes iniciales vinculados al Condado de Marcel Peñalva que se encontraban «en el señorío de Allande»<sup>43</sup>. Quizá por esto algunos autores señalen como lugar de origen de los González de Cienfuegos Allande.

### b) Armas

Aunque hay distintas variantes, como podemos ver en C. M. Vigil, Sarandeses o Elviro Martínez, en general podemos decir que siempre usan como armas cinco fuegos o llamas aunque puede variar el color del campo o incluir algún elemento más. La explicación de estas armas, las cinco llamas, tiene que ver con la leyenda que citamos más arriba.



Nosotros nos fijaremos en el escudo que aparece en *La Casa de Quirós* que está tomado de un cuño encontrado en la Casa de Cañedo Bernaldo de Quirós, del palacio de El Pedredo de Las Agüeras y que hoy está desaparecido. El autor ofrece una posible explicación de este escudo:



«Es un escudo cuartelado, que tiene por timbre un casco y por divisa *STEMMA CIENFUEGOS*. La cruz va sobre campo rojo, las llamas sobre campo de plata y el árbol sobre campo azul...

Dice la tradición que un caballero (el casco), cristiano (la cruz), hizo coger de un abedul (el árbol) teas encendidas (las llamas) a cien paladines (Cienfuegos). Vencieron y quedó como título de gloria o recompensa (*STEMMA*) este escudo»<sup>44</sup>.

### c) Estrofas

«En uno de los manuscritos de Tirso de Avilés que se custodian en la Biblioteca Nacional encontramos esta versión rimada:

«Quien los cinco [o cien] fuegos mandó fazer / a cien compañeros solos que tenía,  
/ a diez mil moros de la morería / hizo las armas y vida perder. / Por cuyo fecho fue a  
merecer / ser tan honrado de toda la grey, / que por mandato de su rey / hizo las llamas  
por armas traer»<sup>45</sup>.

## 7. ESCUDO DE LOS LEIVA

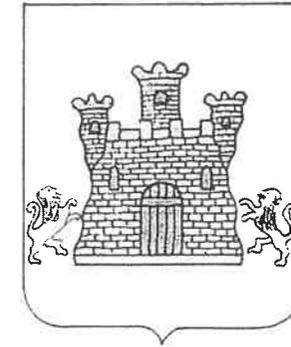
### a) Origen de la familia

Según Sarandeses el linaje de los Leiva tenía su casa solar en el concejo de Quirós. Aunque no tenemos más datos.

### b) Armas de la casa

Sarandeses nos las describe siguiendo los «*Diarios*» de Jovellanos:

«De oro, con un castillo de piedra, acostado de dos leones rampantes a sus muros, uno a cada costado. Faltan esmaltes»<sup>46</sup>.



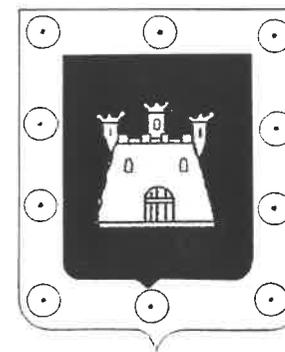
## 8. MENÉNDEZ

### a) Origen de la familia

C. M. Vigil nos dice que esta casa es del concejo de Gijón. Sin embargo, Sarandeses no especifica tanto y dice que los Menéndez tienen su origen en Asturias y que después este linaje se extendió a toda España y América. El mismo autor dice que: «De este apellido hubo casas solariegas en Avilés, Castrillón, Gijón, Corvera, Pravia, Cudillero, Grado, Quirós, Cangas del Narcea, Luarca y su concejo, etc.»<sup>47</sup>.

### b) Armas

Parece que las armas de esta casa son:



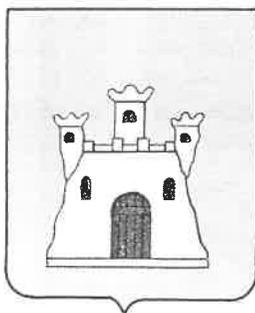
De gules, con un castillo almenado de oro y con orla de plata, con nueve marcos de hierro, con botón de sable en el centro.

Así nos lo describe C. M. Vigil y Sarandeses lo vio así en Gijón, en algunas casas de Cangas del Narcea y en Pillarno. Pero existen más variantes.

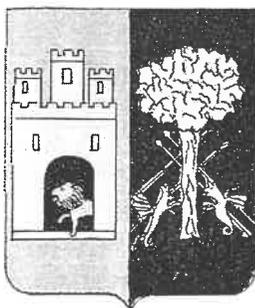
### c) Variantes

Sarandeses nos describe en su obra otros escudos de esta familia.

Así, por ejemplo, dice que los de Grado, Luiña y los MENÉNDEZ DE BANGO, en Gozón pintan:



«De azur, con un castillo de oro, aclarado de gules».

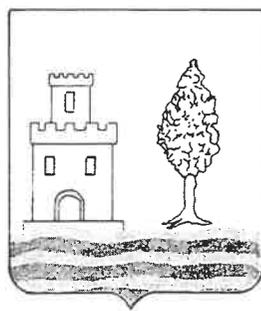
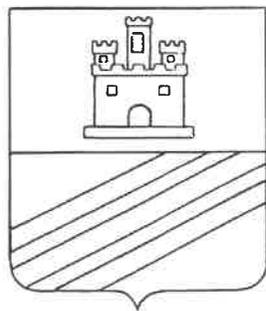
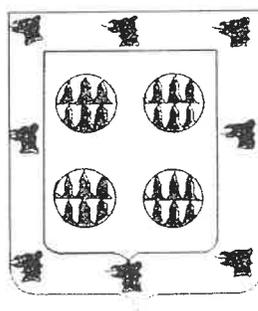
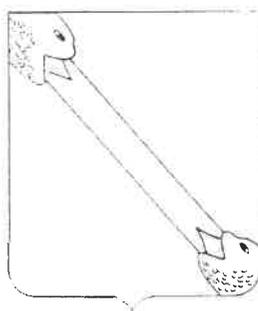
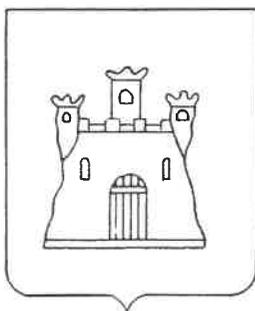


Otros asturianos usan partido:

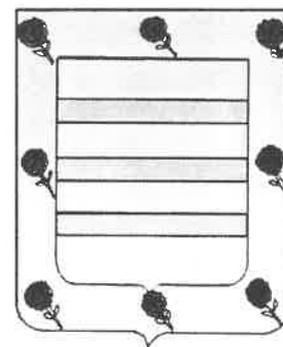
«1º De azur, con un castillo de plata. Saliendo por su puerta un león de oro.

2º De gules con un árbol de su color natural, a cuyo tronco se empinan dos dragones. Atravesadas al tronco del árbol, por detrás de él, cuatro lanzas de oro, dos a cada lado»<sup>48</sup>.

Otras variantes son:



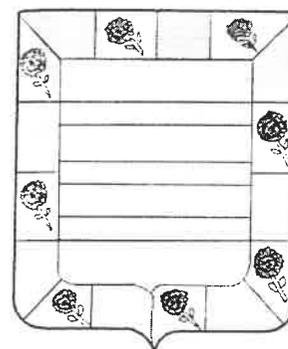
Entre los Menéndez incluye también Sarandeses otras variantes que según el autor parecen más bien ser armas de los Meléndez. Estas variantes las pintan los de Avilés, los de Luarca y los de Quirós. Estos últimos representan:



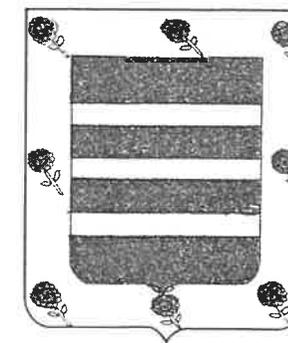
«De plata, con tres fajas de azur.  
Bordura de plata, con ocho rosas de gules.  
(A nuestro juicio estas armas son de MELÉNDEZ)»<sup>49</sup>.

Menéndez, de Avilés      Menéndez, de Luarca

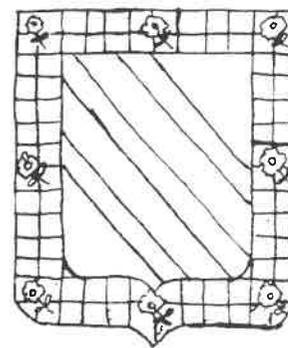
Menéndez, de Avilés



Menéndez, de Luarca



Si miramos las armas de los Meléndez podemos comprobar que estas tres últimas variantes son ciertamente más parecidas a las de dicha familia que a las de los Menéndez:



«Escudo cuartelado con cambio de campo: 1º y 4º, de plata y tres fajas de azur; 2º y 3º, de azur y una torre donjonada de oro. También le atribuyen escudo de plata con tres bandas de azur; bordura jaquelada de plata y azur, en dos órdenes, con ocho rosas de su color, sobre puestas»<sup>50</sup>.

## 9. MENÉNDEZ DE GIGUNDE

### a) Origen de la familia

Parece ser que el origen de los Menéndez de Gigunde se encuentra en el concejo quirosano, según consta en la obra de Sarandeses.

### b) Armas

Desconocemos sus armas.

## 10. MIRANDA

### a) Origen

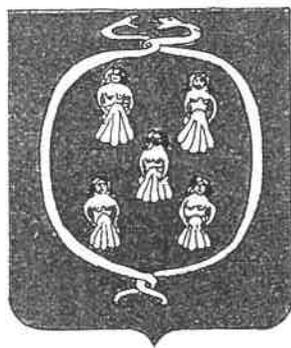
Parece ser que este apellido es de carácter toponímico, por lo que probablemente su origen esté en el antiguo concejo del mismo nombre, en la cuenca del Narcea.

Posteriormente «se extendió por Galicia, León, Salamanca, Valladolid, País Vasco y Navarra; algunas ramas pasaron a Indias. A esta difusión hace referencia Tirso de Avilés en estos términos: «Ha havido y hai hoy dia tantos caballeros hidalgos en Asturias y otras partes de este apellido que no hay principal linage en Asturias que, o bien por linea o bien por casamiento, no se precie de tener mezcla y parentesco con él, por ser tan principal y estar al presente tan sublimado»<sup>51</sup>.

Parece que entre las familias que emparentaron con los Miranda podemos citar a los PONCE y a los QUIRÓS. Así, «Juan Uría Ríu, en un documentado estudio titulado "Rasgo genealógico de la Casa de Valdecarzana", coloca a la cabeza de este linaje a Martín Vázquez de Quirós, hijo bastardo de Lope González de Quirós y de Juana González, legitimado por Enrique III, en 1397, que desposó con Inés Ponce de Miranda»<sup>52</sup> (Véase el origen de los Bernaldos de Quirós). La unión de los Miranda con estas dos familias queda constatada en el escudo que encontramos en Llanuces.

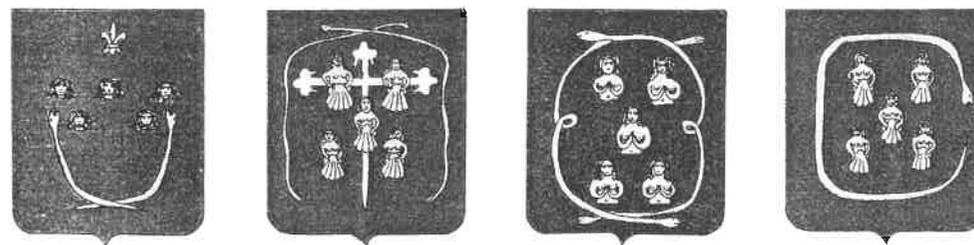
### b) Armas

C. M. Vigil las describe:

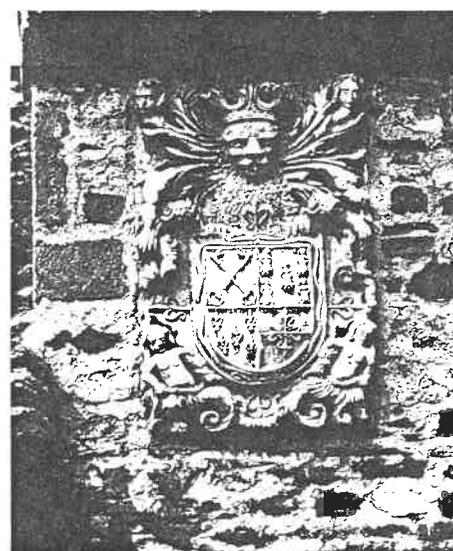


«Trae de gules, y cinco bustos de Doncella al natural, puestos en sotuer, las manos teniendo una venera ó concha de oro fijada sobre el pecho; orlado de dos Serpientes de sinope, nudados los cuellos en el gefe y las colas en la punta». «Suelen verse las Sierpes, aladas, ciñendo ó circundando el escudo á manera de soportes y asiéndole con las garras, y timbrado con un León coronado»<sup>53</sup>.

Hay que tener en cuenta que cada linaje de este apellido pinta armas distintas, por lo que hay muchas variantes que son recogidas por Sarandeses:



Como ya dijimos, en el Palacio de Galcerán-Valdés en Llanuces (Quirós) hay dos escudos. Sólo pudimos ver el que se encontraba junto a la puerta de entrada en la cerca que rodea la finca.



1° En el primer cuadrante lleva las llaves de los Bernaldos de Quirós en aspa.

2° En el segundo cuadrante figuran cinco doncellas desnudas hasta debajo de los pechos que sujetan cada una con sus manos una venera que les tapa el resto del cuerpo.

3° El tercer cuadrante lleva cinco flores de lis por su relación con los Bernaldos de Quirós.

4° En el cuarto cuadrante lleva una cruz floreteada.

Rodeando el escudo aparecen dos sierpes, de una sola cabeza, con las cabezas y colas anudadas y opuestas.

Va timbrado por un león coronado que ase el escudo con sus garras por la parte superior. Según Trelles, el león coronado se añadió al escudo porque era el que usaban los Ponce.

La explicación de las armas de esta familia, aunque no sabemos cuánto tiene de cierto o de leyenda, es la siguiente. En tiempos del rey D. Ramiro uno de los miembros de esta familia —Alvar Fernández— salvo 5 doncellas que habían sido entregadas a cinco moros por la cobranza del tributo de las cien doncellas que había ofrecido el rey Mauregato.

Por lo que respecta a las sierpes Tirso de Avilés decía que era porque una doncella se convertía en serpiente, pero no parece algo muy real.

Dice Trelles, que los Miranda quieren que las cinco veneras que incluye la familia «sean en memoria, de que Diego Analso, nieto de Alvar Fernández, se halló en tiempo

del Rey Don Ramiro Primero en la Batalla de Clavijo, donde se señaló en valor, y azañas dignas de la memoria de sus descendientes»<sup>54</sup>.

### c) Estrofas de la familia

La leyenda rimada dice así:

«Estas armas y blasón,/ con sierpe verde y doncellas/ trae estas veneras bellas,/ y queste fuerte león,/ con Real Corona, y sobre ellas,/ si preguntan cuías son,/ o quien es el que las manda/ son los Once de León,/ con la casa de Miranda./ Gente de ilustre nación: aquestos principios fueron,/ por ser de santo valor/ negar tributo a Almanzor,/ y al Rey Ramiro pidieron/ no le diese a este traidor»<sup>55</sup>.

## 11. PRADA

### a) Origen de la familia

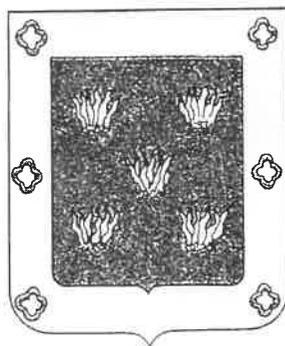
Distintos autores fijan su origen en el concejo de Proaza.

Según Sarandeses los Prada eran descendientes de los Cienfuegos, por lo que se llamaron VÁZQUEZ DE QUIRÓS. «Más tarde VÁZQUEZ DE PRADA (por el lugar en que establecieron nuevo solar) y, posteriormente, alguna rama pasó a usar solamente el PRADA»<sup>56</sup>.

Debemos tener en cuenta esto para comprender sus armas.

### b) Origen del linaje

Tanto C. M. Vigil como Sarandeses coinciden en señalar que las armas de esta familia son:



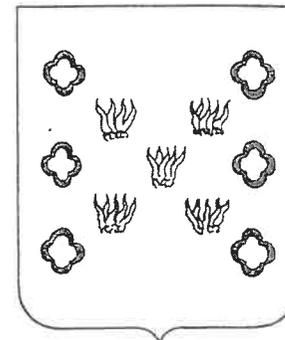
Escudo de gules con cinco llamas de fuego en sotuer (armas de los Cienfuegos); con orla de plata con seis luneles de gules (casa de Quirós).

C. M. Vigil recoge lo dicho por otros autores coincidiendo todos en que los Quirós y Prada traían armas iguales. Por otro lado, nos dice que consta en «una cláusula del

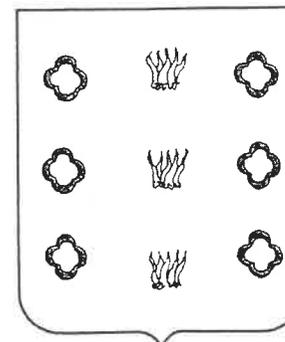
vínculo de la casa de Prada, existente en el archivo de la Audiencia de Oviedo... «Item queremos, que el varón ó hembra que en este nuestro mayorazgo sucediere, ó el marido con quien la hembra casare, se llame principalmente del solar y apellido de los Pradas, que son las armas de Cienfuegos, con las otras del linaje que son seis luneles colorados en campo blanco, y las de Cienfuegos han de ir en medio que son: llamas de fuego en campo verde sin otra mezcla ninguna; ó que á lo menos éstas traiga principalmente más que otras...»<sup>57</sup>.

### c) Variantes

Sarandeses recoge otras dos variantes que se encuentran en:



El Palacio de Velarde, en Oviedo.



En la casa de los CASTAÑÓN-ARGÜELLES, en Mieres.

### d) Inscripciones

Parece ser que en algunas casas de este linaje aparece la siguiente inscripción: «Soy de la casa de Prada que al rey no le debe nada; más bien él me debe a mí de sus rentas la alcabala»<sup>58</sup>.

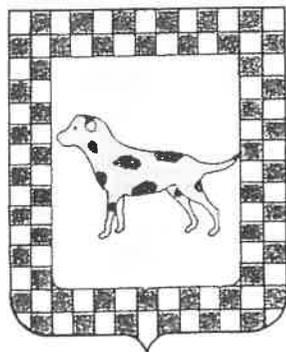
## 12. VIGUÍN

### a) Origen de la familia

Parece ser que este apellido es originario de Quirós.

### b) Armas

Según Sarandeses, las armas de los Viguín son:



Escudo de oro con un perro manchado de sable; con orla jaqueada de plata y gules.

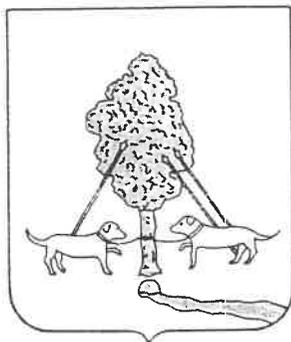
## 13. VILLAMARCEL

### a) Origen

Varios autores citan como lugar originario de este linaje Quirós, y más concretamente nosotros podemos decir el pueblo del mismo nombre que existe en el concejo.

### b) Armas

Según Sarandeses sus armas son:



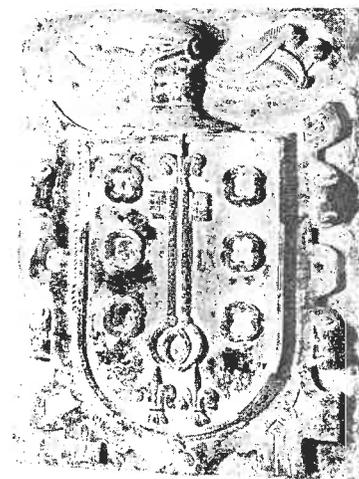
«En campo a determinar, un fresno a cuyo pie brota una fuente, acostado de dos lebreles atados a su tronco, uno a cada costado; y tres lanzas apoyadas a sus ramas, una a la derecha y dos a la izquierda»<sup>59</sup>.

En «*La Casa de Quirós*» se dice que este escudo se encontraba sobre la puerta principal del Palacio de Terrero, en Villamarcel. Pero, cuando nosotros estuvimos allí, comprobamos que en dicho palacio sólo había una especie de pequeño escudito sobre la puerta que no se correspondía con las armas de los Villamarcel.

### c) Álvarez Terrero

Según Sarandeses esta familia tiene su origen en Villamarcel (Quirós) y en Villamejín (Proaza) pero desconoce sus armas.

¿Serían las que corresponden a Villamarcel?



1



2



3

1. Escudo de los Bernaldos de Quirós (figura 121 del Catálogo General del Museo Arqueológico de Oviedo).

2. Sarcófago de Gonzalo Bernardo de Quirós (figura 120 de la Guía Catálogo del Museo Arqueológico, Oviedo, 1974).

3. Palacio de Coañana.

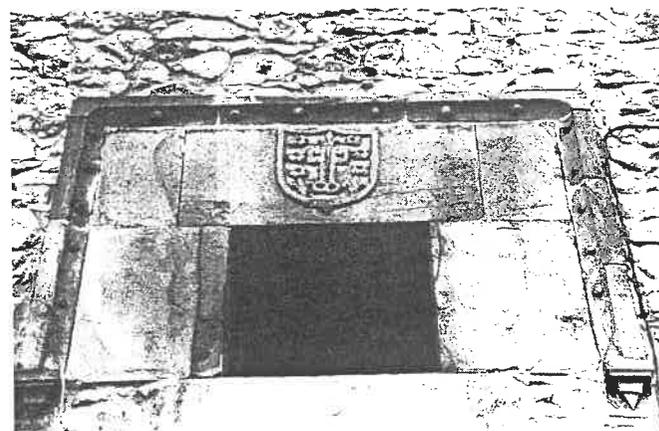


Iván Bernaldo de Quirós († 1476)

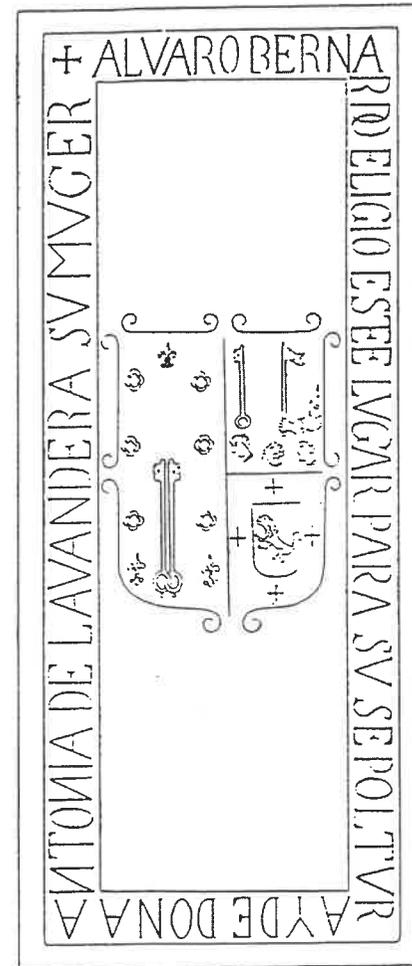
(C. M. Vigil, II, lám.º 4º)



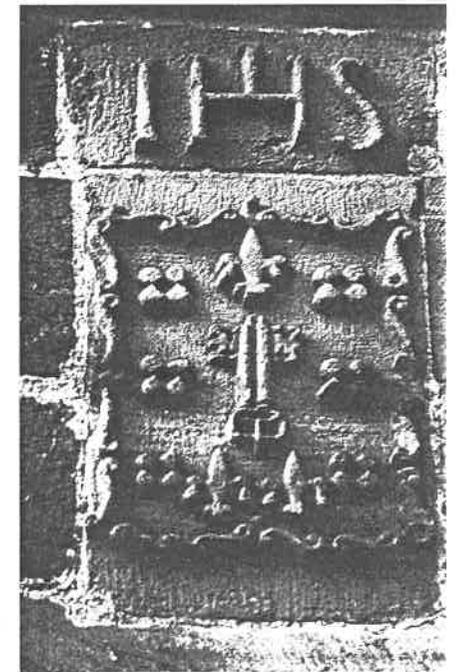
(Lám. XXI del Catálogo de Heráldica y Epigrafía... del Museo Arqueológico de Oviedo)



Palacio de El Pedredo (Las Agüeras)



Alvaro Bernaldo de Quirós  
(C. M. Vigil, II, Lám.º 3º)



Iglesia de San Pedro de Arrojo



Palacio de Arrojo

## NOTAS

- 1 TIRSO DE AVILÉS Y HEVIA, manuscrito de archivo privado.
- 2 TRELLES VILLADEMOROS, J. M. «Asturias Ilustrada», t. 2, Madrid, 1739.
- 3 SARANDESES, F., «Heráldica de los apellidos asturianos», reed. Oviedo, 1994.
- 4 VIGIL, C. M., «Asturias Monumental, Epigráfica y Diplomática», I y II, Oviedo, 1887. Y «Apuntes heráldicos», Oviedo, 1892.
- 5 MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, Elviro, artículos publicados en *La Nueva España*, sección de Heráldica.
- 6 GONZÁLEZ GARCÍA, V. J., «La Casa de Quirós», Oviedo, 1958.
- 7 GRAN ENCICLOPEDIA ASTURIANA, Gijón, 1970.
- 8 G. E. A., t. 3, p. 25.
- 9 CARVALLO, P. Luis Alfonso de, «Antigüedades y cosas memorables del Principado de Asturias», Gijón, 1988, p. 396.
- 10 Según Trelles, por haberse casado Ximeno Vela —padre de Bernaldo Ximénez— con la hija de Bernardo del Carpio, llamada Galinda Bernaldo.
- 11 G. E. A., t. 3, p. 25.
- 12 TRELLES, o.c., ffº 781-782.
- 13 *Ibíd.*, fº 782.
- 14 *Ibíd.*, fº 790.
- 15 GONZÁLEZ GARCÍA, V.J., o.c., p. 66.
- 16 *Ibíd.*, p. 67.
- 17 SARANDESES, o.c., p. 303.
- 18 VIGIL, Ciriaco Miguel, *Apuntes heráldicos*, Oviedo, 1892, p. 24.
- 19 TRELLES, o.c., fº 790.
- 20 *Ibíd.*, fº 791.
- 21 VIGIL, o.c., p. 24.
- 22 *Ibíd.*, p. 25.
- 23 *Ibíd.*, pp. 25-26.
- 24 TRELLES, o.c., fº 790.
- 25 GONZÁLEZ GARCÍA, V. J., o.c., pp. 75-76.
- 26 VIGIL, C. M., o.c., p. 26.
- 27 *Ibíd.*, p. 25.
- 28 VIGIL, C. M., «Asturias Monumental, Epigráfica y Diplomática», II, Oviedo, 1887.
- 29 GONZÁLEZ GARCÍA, V. J., o.c., pp. 144-145.
- 30 C. M. VIGIL, «Apuntes heráldicos», p. 34.
- 31 SARANDESES, o.c., p. 351.

- 32 TRELLES, o.c., ffº 628.
- 33 G.E.A., t. 14, p. 55.
- 34 C. M. VIGIL, o.c., p. 88.
- 35 SARANDESES, o.c., p. 156.
- 36 GONZÁLEZ GARCÍA, V. J., o.c., p. 154.
- 37 SARANDESES, o.c., p. 150.
- 38 Del manuscrito de TIRSO DE AVILÉS.
- 39 *Ibíd.*
- 40 *Ibíd.*
- 41 SARANDESES, o.c., p. 119.
- 42 TRELLES, o.c., fº 687.
- 43 MARTÍNEZ, E., en su artículo de *La Nueva España*.
- 44 GONZÁLEZ GARCÍA, V. J., o.c., pp. 146-147.
- 45 MARTÍNEZ, E., o.c.  
*La Casa de Quirós* ofrece esta otra versión, según una trova antigua: «*Quien los cien fuegos hizo fazer / Y cien caballeros solos tenía / a diez mil moros de la Barbería / Fizo las armas y vida perder*», p. 112.
- 46 SARANDESES, o.c., p. 214.
- 47 *Ibíd.*, p. 237.
- 48 *Ibíd.*
- 49 *Ibíd.*
- 50 G.E.A., t. 9, p. 277.
- 51 MARTÍNEZ, E., o.c.
- 52 *Ibíd.*
- 53 C. M. VIGIL, o.c., pp. 63-64.
- 54 TRELLES, o.c., fº 823.
- 55 *Ibíd.*
- 56 SARANDESES, o.c., p. 294.
- 57 C. M. VIGIL, o.c., p. 74.
- 58 G.E.A., t. 12, p. 17.
- 59 SARANDESES, o.c., p. 375.